



SE Bruksanvisning för handöverfräs

NO Bruksanvisning for håndoverfres

PL Instrukcja obsługi frezarki górnowrzecionowej

EN Operating Instructions for Router

- SE** - Bruksanvisning i original
- NO** - Bruksanvisning i original
- PL** - Instrukcja obsługi w oryginale
- EN** - Operating instructions in original

Date of production: 2013-12-20

© Jula AB

SVENSKA	5
SÄKERHETSANVISNINGAR	5
TEKNISKA DATA	6
MONTERING	6
VAL AV FRÄSSTÅL	6
HANDHAVANDE	7
FÖRE FÖRSTA ANVÄNDNING	7
MATNINGSRIKTNING	7
DAMMUTSUGNING MED EXTERN ANORDNING	7
INSTÄLLNING AV VARVTAL	8
NORSK	9
SIKKERHETSANVISNINGER	9
TEKNISKE DATA	10
MONTERING	10
VALG AV FRESESTÅL	10
BRUK	11
FØR FØRSTE GANGS BRUK	11
MATERETNING	11
STØVAVSUG MED EKSTERN ANORDNING	11
INNSTILLING AV TURTALL	12
POLSKI	13
ZASADY BEZPIECZEŃSTWA	13
DANE TECHNICZNE	14
MONTAŻ	15
WYBÓR FREZU	15
OBŚLUGA	15
PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM	15
KIERUNEK PRZESUWU	15
ODSYSANIE PYŁU URZĄDZENIEM ZEWNĘTRZNYM	15
USTAWIANIE PRĘDKOŚCI OBROTOWEJ	16
ENGLISH	17
SAFETY INSTRUCTIONS	17
TECHNICAL DATA	18
ASSEMBLY	18

SELECTING BITS	18
OPERATION	19
BEFORE USING FOR THE FIRST TIME	19
DIRECTION OF FEED	19
DUST EXTRACTION WITH EXTERNAL DEVICE	19
SETTING THE SPEED	20

SÄKERHETSANVISNINGAR

Läs bruksanvisningen noggrant innan användning!

WARNING! Vissa typer av damm som uppstår vid slipning, sågning, putsning, borring och liknande arbeten innehåller kemikalier som kan orsaka cancer, fosterskador eller andra reproduktionsproblem. Använd lämplig skyddsutrustning.

Användning

- Verktyget är avsett för bearbetning av trä och liknande material.
- Använd inte verktyget för bearbetning av metall eller plast. Vid handhållen användning får verktyget endast användas med frässtålet nedåt. Det får inte användas snett eller uppåtriktat. Kontakta återförsäljaren om du vill använda verktyget tillsammans med fräsbord. All annan användning är förbjuden.
- Kontrollera att nätspänningen motsvarar märkspänningen på typskylten. Elverktygets stickpropp måste passa till nätuttaget.

WARNING! Dra ut sladden före rengöring, underhåll och montering/demontering av delar eller tillbehör.

SÄKERHETSINFORMATION

OBS! Följ alla anvisningar och säkerhetsanvisningar. Om inte alla anvisningar och säkerhetsanvisningar följs, finns risk för personskada och/eller egendomsskada. Termen elverktyg i varningarna nedan avser ditt nätanslutna (sladdförsedda) eller batteridrivna (sladdlösa) elverktyg.

- Läs dessa anvisningar noga före användning och spara dem för framtida behov.
- Dessa anvisningar ska följas med verktyget om du säljer det eller lämnar det vidare. Verktyget får endast användas av vuxna personer som tagit del av dessa anvisningar.
- Verktyget är inte avsett att användas av personer (barn eller vuxna) med någon typ av funktionshinder eller av personer som inte har tillräcklig erfarenhet eller kunskap för att använda det, såvida de inte har fått anvisningar gällande användande av verktyget av någon med ansvar för deras säkerhet. Barn ska hållas under uppsikt så att de inte leker med verktyget.

Säkerhetsanvisningar för arbetsområde

- Arbetsområdet ska hållas rent och väl upplyst. Belamrade och mörka utrymmen ökar risken för skador.
- Använd inte elverktyg i explosiv miljö, exempelvis i närheten av brandfarliga vätskor och gaser eller brandfarligt damm. Elverktyg genererar gnistor, som kan antända damm eller ångor.
- Håll kringstående personer och barn på behörigt avstånd. Om du blir distraherad kan du tappa kontrollen över utrustningen.

Allmänna säkerhetsanvisningar

- Elverktygets stickpropp måste passa till nätuttaget. Ändra aldrig stickproppen på något sätt. Använd aldrig stickproppsadapter tillsammans med jordade apparater.
- Undvik kroppskontakt med jordade ytor som rör, radiatorer, spisar och kylskåp. Risken för elolycksfall ökar om din kropp jordas.
- Utsätt inte verktyget för regn eller fukt. Om vatten kommer in i ett elverktyg ökar risken för elolycksfall.
- Verktyget får endast användas på avsett sätt. Bär eller dra aldrig verktyget i sladden och dra inte i sladden för att dra ut stickproppen. Skydda sladden från värme, olja, skarpa kanter och rörliga delar. Skadade eller trassliga sladdar ökar risken för elolycksfall.
- Om verktyget används utomhus ska du endast använda förlängningssladd som är godkänd för utomhusbruk. Undvik elolycksfall.
- Vid användning i fuktiga utrymmen ska verktyget nätanslutas via jordfelsbrytare.

Personsäkerhet

- Var hela tiden uppmärksam och tillämpa sunt förnuft. Använd aldrig elverktyg när du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller läkemedel. Ett ögonblicks bristande uppmärksamhet vid arbete med elverktyg kan leda till allvarlig personskada.
- Använd skyddsglasögon. Säkerhetsutrustning som dammfiltermask, halkfria skyddsskor, skyddshjälm och hörselskydd, alltefter elverktygets typ och användning, minskar risken för personskada.
- Kontrollera att strömbrytaren är i frånslaget läge innan du sätter i sladden och/eller batteriet eller lyfter/bär verktyget. Olycksrisken är stor om du bär elverktyget med fingret på strömbrytaren eller ansluter ström till verktyg vars strömbrytare är i tillslaget läge.
- Kontrollera alltid att ställnycklar och liknande avlägsnats från verktyget innan du slår på det. Nyckel eller liknande som sitter kvar på en roterande del på elverktyg kan orsaka personskada.
- Undvik ostadiga och besvärliga arbetsställningar. Ha hela tiden säkert fotfäste och god balans. På så sätt har du bättre kontroll över elverktyget i oväntade situationer.
- Använd lämpliga kläder. Bär inte löst sittande kläder eller smycken. Håll hår, kläder och handskar borta från rörliga delar. Löst sittande kläder, smycken och långt hår kan fastna i rörliga delar.
- Om det finns utrustning för dammsug och -uppsamling ska denna anslutas och användas korrekt. Sådana anordningar kan minska risken för problem som orsakas av damm.

Användning och hantering

- Tvinga inte elverktyget. Använd rätt verktyg för det planerade arbetet.
- Använd inte verktyget om det inte går att slå av och på det med strömbrytaren. Elverktyg som inte kan styras med strömbrytaren är farliga och måste repareras.
- Dra ut sladden och/eller ta ut batteriet innan justeringar görs, tillbehör byts ut eller elverktyg ställs undan.
- Elverktyg som inte används ska förvaras utom räckhåll för barn. Personer som inte tagit del av dessa anvisningar ska inte använda verktyget. Elverktyg är farliga om de används av oerfarna personer.

- Underhåll elverktygen. Kontrollera att rörliga delar är korrekt justerade och rör sig fritt, att inga delar är felmonterade eller trasiga samt att inga andra faktorer föreligger som kan påverka funktionen. Om elverktyget är skadat måste det repareras innan det används igen. Många olyckor orsakas av bristfälligt underhållna elverktyg.
- Håll skärande verktyg skarpa och rena för bättre och säkrare arbete. Skärande verktyg som underhålls korrekt och har vassa eggar kärvar mindre ofta och är lättare att kontrollera.
- Använd elverktyg, tillbehör, bits etc. i enlighet med dessa anvisningar, med beaktande av rådande arbetsförhållanden och den uppgift som ska utföras. Använd inte elverktyg för något annat ändamål än det avsedda.

VARNING!

- Följ säkerhetsanvisningarna när du arbetar med elverktyg, för att minska risken för elolycksfall, personskada och brand.
- Använd skyddsglasögon. Använd dammfiltermask. Använd hörselskydd.
- Spänn fast arbetsstycket med tving, klämmor eller skruvstycke.
- Använd aldrig frässtål som är skeva, deformerade eller på annat sätt skadade. Använd bara frässtål med skaftdiameter 6 eller 8 mm, vilka klarar verktygets maximivarvtal.
- Använd aldrig slöa frässtål.
- Använd bara frässtål avsedda för trä och liknande material.
- Kontrollera att arbetsstycket är fritt från spik och främmande föremål.
- Låt motorn nå maximivarvtal innan du börjar fräsa. Starta aldrig verktyget när frässtålet är i kontakt med arbetsstycket.
- Tryck inte verktyget för hårt framåt. Jämn framåtrörelse minskar risken för problem och gör att verktyget håller längre.
- För bästa resultat, arbeta moturs vid bearbetning av ytterkonturer och medurs för bearbetning av innerkonturer.
- Gör flera bearbetningspassager vid användning av bits med stor diameter eller om mycket material ska avverkas.
- Stäng omedelbart av verktyget och dra ut sladden vid onormalt ljud eller onormala vibrationer.
- Vänta tills verktyget har stannat helt innan du lägger ifrån dig det.
- Stäng av apparaten, dra ut sladden och vänta tills alla rörliga delar har stannat helt före rengöring och/eller underhåll. Dra ut sladden när verktyget inte används.
- Stäng av apparaten, dra ut sladden och vänta tills alla rörliga delar har stannat helt innan du försöker avlägsna spån, bits eller liknande.
- Verktyget är enbart avsett för bearbetning av trä och liknande material.

Före användning

- Kontrollera före varje användning att verktyget, sladden, stickproppen och eventuella tillbehör är fria från skador.
- Använd inte verktyget om det är skadat.
- Kontrollera före varje användning att alla delar är korrekt monterade.
- Kontrollera att strömbrytaren är i frånslaget läge innan du sätter i stickproppen i nätuttaget.
- Kontrollera att nätspänningen motsvarar märkspänningen på typskylten. Elverktygets stickpropp måste passa till nätuttaget.
- Verktyget får endast anslutas till jordat nätuttag.

WARNING! Om sladden eller stickproppen är skadad ska den bytas ut av behörig servicepersonal, för att undvika fara.

Underhåll

Elverktyget får endast servas av kvalificerad servicepersonal som använder identiska reservdelar. Detta säkerställer att elverktyget förblir säkert.

TEKNISKA DATA

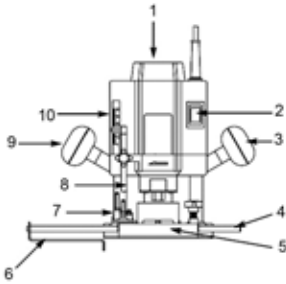
Märkspänning	230 V ~ 50 Hz
Effekt	1020 W
Varvtal obelastad	11 500-34 000 v/min
Spännhylsa	8 mm
Ljudtrycksnivå, LpA	91 dB(A), K=3 dB
Ljudeffektsnivå, LwA	102 dB(A), K=3 dB
Vibrationsnivå	4,1 m/s ² , K=1,5 m/s ²

Använd alltid hörselskydd!

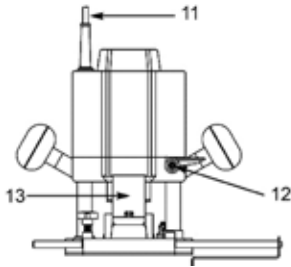
Det deklarerade värdet för vibration, som har uppmätts i enlighet med standardiserad testmetod, kan användas för att jämföra olika verktyg med varandra och för en preliminär bedömning av exponering.

WARNING! Den faktiska vibrationsnivån under användning av elverktyg kan skilja sig från det angivna totalvärdet beroende på hur verktyget används. Identifiera därför de säkerhetsåtgärder som krävs för att skydda användaren baserat på en uppskattning av exponering i verkliga driftförhållanden (som tar hänsyn till alla delar av arbetscykeln såsom tiden när verktyget är avstängt och när den körs på tomgång, utöver igångsättningstiden).

BESKRIVNING



1. Varvtalsinställning
2. Strömbrytare På/Av
3. Handtag
4. Stag till parallellanslag
5. Sula
6. Parallellanslag
7. Justerbart djupstopp
8. Djupstopp
9. Handtag
10. Djupinställning



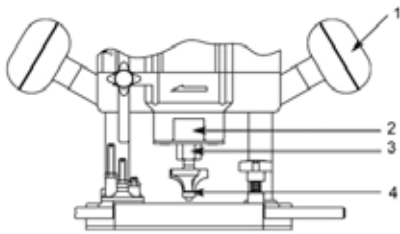
11. Nätkabel
12. Låsspak
13. Dammsug

HANDHAVANDE

MONTERING AV SPÄNNHYLSA SAMT AV FRÄSSTÅL

Verktiget är avsett för frässtål med skaftdiameter högst 8 mm. De medföljande spännhylsorna används för frässtål med skaftdiameter 6 eller 8 mm. Följ anvisningarna nedan för att byta spännhylsa.

1. Frigör låsspaken och dra ut fräsen så långt det går.
2. Placera verktiget på plant, halkfritt underlag.
3. Välj frässtål och passande spännhylsa.
4. Tryck på spindellåset och avlägsna klämmuttern.
5. För in spännhylsan i spindelns och håll den tryckt på plats.
6. Skruva på klämmuttern på spindelgöngen.
7. För in frässtålet minst 20 mm i spännhylsan.
8. Håll spindellåset intryckt och skruva fast spännhylsan ordentligt med en skruvnyckel.



1. Handtag
2. Spindellås
3. Spännhylsa
4. Frässtål

OBS!

- 8 mm spännhylsan är monterad i spindeln vid leverans. Det genomskinliga skyddet över dammsugningsmekanismen kan avlägsnas för att underlätta byte av spännhylsa eller frässtål. Demontera skyddet genom att avlägsna de två klämskruvarna på sulans undersida.
- Vid byte till frässtål med samma skaftdiameter räcker det att lossa klämmuttern något. Klämmuttern behöver inte avlägsnas helt.

VARNING!

- Hantera frässtål försiktigt – risk för skärskador. Använd bara tillbehör som klarar verktygets maximivarvtal (se tekniska data).
- Rengör chuck, spännhylsa och frässtål före montering.
- Kontrollera att frässtål och chuck är korrekt monterade och roterar fritt innan verktyget startas.

ANSLUTNING AV DAMMSUGARE

- Du kan ansluta dammsugare till verktygets dammsugningsmekanism.
- Dammsugningsanslutningens ytterdiameter är cirka 38 mm, innerdiametern cirka 34 mm. Använd alltid dammsugningssystem för att säkerställa säker och ren arbetsmiljö.

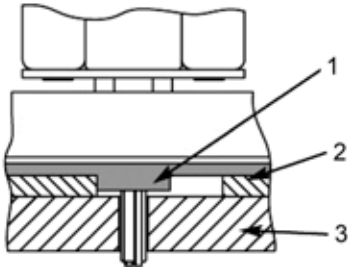
Handtag

Skruva fast handtagen i de gängade hålen på verktygets sidor.

ANVÄNDNING AV FRÄSMALL

Den runda kopierhylsan av metall används för att föra verktyget längs önskad kontur. Kopierhylsans bussning, som har ytterdiameter 19 mm, måste passa mot mallen. Mallens kontur överförs till arbetsstycket. Följ anvisningarna nedan för att montera kopierhylsan.

1. Placera verktyget på plant, halkfritt underlag.
2. Montera önskat frässtål.
3. Avlägsna de två klämskruvarna från dammsugningsmekanismen på sulans undersida.
4. Montera kopierhylsan med bussningen nedåt.
5. Fixera kopierhylsan med klämskruvarna och dammsugningsmekanismen (se bild).



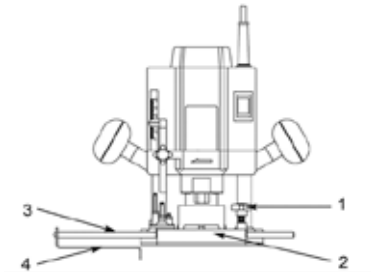
1. Kopierhylsans bussning
2. Kopierhylsa
3. Arbetsstycke

OBS!

Kopierhylsan är endast avsedd att användas tillsammans med mallar. Den måste demonteras före vanlig fräsning. Om dammsugningsmekanismen är i vägen för kopierhylsan, kan du montera kopierhylsan utan dammsugningsmekanismen, med hjälp av de medföljande muttrarna M5.

Parallellanslag

Parallellanslaget används vid fräsning av spår parallellt med arbetsstyckets kant. Montera parallellanslaget på gejderna. För in gejderna i öppningarna på sulans sida och ställ in önskat avstånd mellan parallellanslaget och frässtålet. Lås fast gejderna i sulan med skruvarna.



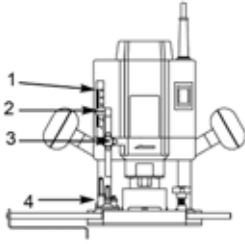
1. Låsskruv
2. Sula
3. Gejd
4. Parallellanslag

Centreringsstapp

Centreringsstappen används för fräsning av cirkelformade konturer. Avlägsna parallellanslaget. Kläm fast centreringsstappen på den ena gejden genom att dra åt vingmuttern. För in gejden i den ena öppningen på sulans sida och ställ in önskat avstånd mellan centreringsstappen och frässtålet. Lås fast gejden i sulan med monteringskruvarna.

Djupstopp

Justera djupstoppet genom att frigöra låsspaken och trycka på verktygets handtag tills önskad djupinställning nåtts. Lås låsspaken igen.

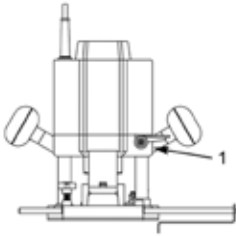


1. Djupindikering
2. Djupinställning med markering
3. Låsskruv
4. Justerbart djupstopp

Det justerbara djupstoppet har sju lägen. Djupstoppet gör att du kan ställa in exakt samma fräsdjup som använts tidigare. Frigör låsskruven, vrid djupstoppet till önskat djup och lås det.

OBS!

Djupstopplägena måste justeras varje gång du byter frässtål, eftersom frässtålen har olika längd.



1. Låsspak

Lossa låsspaken och dra in frässtålet efter användning. Låt inte oskyddat frässtål sticka ut under sulan.

Start/Stopp

Start Tryck på strömbrytaren.

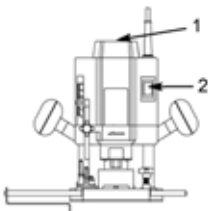
Verktyget är tillslaget när strömbrytaren är intryckt.

Strömbrytaren kan inte låsas i tillslaget läge.

Stopp Släpp strömbrytaren.

Inställning av varvtal

Ställ in önskat varvtal mellan 16 000 och 30 000 v/min med hjälp av varvtalsinställningen. Ställ in lämpligt varvtal för frässtålets diameter och det material som ska bearbetas.



1. Varvtalsinställning
2. Strömbrytare På/Av

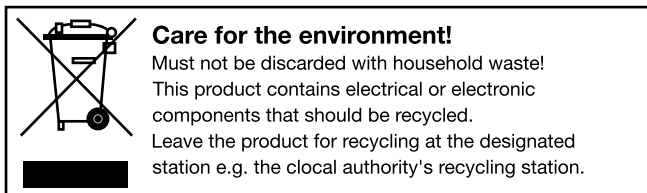
UNDERHÅLL

OBS! Stäng av verktyget och dra ut sladden före justering, byte av delar, rengöring eller underhållsarbete.

Rengöring

- Rengör verktyget med en trasa fuktad med mildt rengöringsmedel. Använd inte starka rengöringsmedel eller lösningsmedel, de kan skada verktygets plastdelar.
- Håll verktygets ventilationsöppningar rena.
- Håll gejderna rena. Smörj dem med tunn olja vid behov.

Jula reserves the right to make changes. In the event of problems, please contact our service department.
www.jula.com



SIKKERHETSANVISNINGER

Les bruksanvisningen nøye før du tar produktet i bruk!

ADVARSEL! Visse typer støv som oppstår ved sliping, saging, pussing, boring og lignende arbeid, inneholder kjemikalier som kan forårsake kreft, fosterskader eller andre reproduksjonsproblemer. Bruk egnet verneutstyr.

Bruk

- Verktøyet er beregnet for bearbeiding av tre og tilsvarende materiale.
- Ikke bruk verktøyet til bearbeiding av metall eller plast. Ved håndholdt bruk skal verktøyet kun brukes med fresestålet nedover. Det skal ikke brukes skjevt eller vendt oppover. Kontakt forhandleren hvis du vil bruke verktøyet sammen med fresebord. All annen bruk er forbudt.
- Kontroller at nettspenningen tilsvarer merkespenningen på typeskiltet. El-verktøyets støpsel må passe til stikkontakten.

ADVARSEL! Trekk ut støpselet før rengjøring, vedlikehold og montering/demontering av deler eller tilbehør.

SIKKERHETSINFORMASJON

OBS! Følg alle anvisninger og sikkerhetsanvisninger. Hvis ikke alle anvisninger og sikkerhetsanvisninger følges, er det fare for personskade og/eller skade på eiendom. Begrepet el-verktøy i advarslene nedenfor gjelder for ditt strømtilkoblede (ledningsutstyrte) eller batteridrevne (ledningsløse) el-verktøy.

- Les disse anvisningene nøye før bruk, og ta vare på dem for eventuell fremtidig bruk.
- Anvisningene skal følge med verktøyet om du selger det eller gir det videre. Verktøyet skal bare brukes av voksne personer som har gjort seg kjent med disse anvisningene.
- Verktøyet er ikke beregnet for bruk av personer (barn eller voksne) med funksjonshemninger eller av personer uten tilstrekkelig erfaring med eller kunnskap i å bruke det, med mindre de har fått anvisninger om bruk av verktøyet av noen som er ansvarlig for deres sikkerhet. Barn skal holdes under oppsyn, slik at de ikke leker med verktøyet.

Sikkerhetsanvisninger for arbeidsområde

- Arbeidsområdet skal holdes rent og godt opplyst. Uoversiktlige og mørke rom øker faren for skader.
- Ikke bruk el-verktøyet i eksplosive miljøer, for eksempel i nærheten av brannfarlig væske, gass eller støv. El-verktøy skaper gnister som kan antenne støv eller damp.
- Hold barn og tilskuere på god avstand. Hvis du blir distraheret, kan du miste kontrollen over utstyret.

Generelle sikkerhetsanvisninger

- El-verktøyets støpsel må passe til stikkkontakten. Ikke foreta endringer av noe slag på støpselet. Ikke bruk støpseladapter sammen med jordede apparater.
- Unngå kroppskontakt med jordede overflater som rør, radiatorer, komfyrer og kjøleskap. Risikoen for el-ulykker øker hvis kroppen din jordes.
- Ikke utsett verktøyet for regn eller fukt. Hvis det kommer vann inn i et el-verktøy, øker faren for el-ulykker.
- Verktøyet skal bare brukes til det det er beregnet for. Ikke bær eller trekk verktøyet etter ledningen og ikke trekk i ledningen for å koble fra støpselet. Beskytt ledningen mot varme, olje, skarpe kanter og bevegelige deler. Skadde eller ødelagte ledninger øker faren for el-ulykker.
- Hvis verktøyet brukes utendørs, skal du bare bruke skjøteledninger som er godkjent for utendørs bruk. Unngå el-ulykker.
- Ved bruk på fuktige steder skal verktøyet kobles til strøm via jordfeilbryter.

Personsikkerhet

- Vær alltid oppmerksom, og bruk sunn fornuft. Ikke bruk el-verktøy hvis du er trøtt eller påvirket av narkotika, legemidler eller alkohol. Ett øyeblikks manglende oppmerksomhet når du bruker el-verktøy, kan føre til alvorlig personskade.
- Bruk vernebriller. Sikkerhetsutstyr som støvfiltermaske, sklislire vernesko, hjelm og hørselvern, avhengig av el-verktøyets type og bruksområde, reduserer faren for personskade.
- Kontroller at strømbryteren står i avslått posisjon, før du setter i støpselet og/eller batteriet eller løfter/bærer verktøyet. Ulykkesfaren er stor hvis du bærer el-verktøyet med fingeren på strømbryteren eller kobler verktøyet til strøm når strømbryteren er slått på.
- Kontroller alltid at skrunøkler og lignende er fjernet fra verktøyet før du slår det på. Slike nøkler, eller annet utstyr/verktøy som sitter igjen på en roterende del på et el-verktøy, kan forårsake personskade.
- Unngå ustødige og vanskelige arbeidsstillinger. Ha alltid godt fotfeste og god balanse. På den måten har du bedre kontroll over el-verktøyet hvis en uventet situasjon skulle oppstå.
- Bruk passende klær. Ikke bruk løstsittende klær eller smykker. Hold hår, klær og hansker unna bevegelige deler. Løstsittende klær og smykker og langt hår kan sette seg fast i bevegelige deler.
- Hvis det finnes utstyr for støvavsug og -oppsamling, skal dette kobles til og benyttes på riktig måte. Slikt utstyr kan redusere faren for problemer forårsaket av støv.

Bruk og håndtering

- Ikke overbelast el-verktøyet. Bruk riktig verktøy til det planlagte arbeidet.
- Ikke bruk verktøyet hvis det ikke går an å slå det av og på med strømbryteren. El-verktøy som ikke kan styres med strømbryteren, er farlige og må repareres.
- Trekk ut ledningen og/eller ta ut batteriet før du gjør justeringer, bytter tilbehør eller rydder vekk el-verktøyet.
- El-verktøy som ikke er i bruk, skal oppbevares utilgjengelig for barn. Personer som ikke har lest disse anvisningene, skal ikke bruke verktøyet. El-verktøyet er farlig hvis det brukes av uerfarne personer.

- Vedlikehold el-verktøyet. Kontroller at bevegelige deler er riktig justert og beveger seg fritt, at ingen deler er feil montert eller ødelagt, samt at det ikke foreligger andre forhold som kan påvirke funksjonen. Hvis el-verktøyet er skadet, må det repareres før det tas i bruk igjen. Mange ulykker forårsakes av dårlig vedlikeholdt el-verktøy.
- Hold skjæreverktøy skarpe og rene for bedre og sikrere ytelse. Skjæreverktøy som vedlikeholdes riktig og har skarpe egger, låser seg sjeldnere og er lettere å kontrollere.
- Bruk el-verktøy, tilbehør, bits osv. i henhold til anvisningene, og ta hensyn til gjeldende arbeidsforhold og det arbeidet som skal utføres. Ikke bruk el-verktøyet til andre formål enn det er beregnet for.

ADVARSEL!

- Følg sikkerhetsanvisningene når du arbeider med el-verktøy for å redusere faren for el-ulykker, personskade og brann.
- Bruk vernebriller. Bruk støvfiltermaske. Bruk hørselsvern
- Spenn fast arbeidsstykket med tvinge, klemmer eller skrustikke.
- Bruk aldri fresestål som er skjeve, deformerte eller skadet på annen måte. Bruk kun fresestål med skaftdiameter 6 eller 8 mm som tåler verktøyets maksimale turtall.
- Ikke bruk sløve fresestål.
- Bruk kun fresestål som er beregnet for tre og lignende materialer.
- Kontroller at arbeidsstykket er fritt for spiker og andre fremmedlegemer.
- La motoren nå maksimalt turtall før du begynner å frese. Ikke start verktøyet når fresestålet er i kontakt med arbeidsstykket.
- Ikke trykk verktøyet for hardt fremover. En jevn bevegelse fremover reduserer faren for problemer og gjør at verktøyet holder lenger.
- For å få best mulig resultat må du jobbe mot klokken ved bearbeiding av ytterkanter og med klokken ved bearbeiding av innerkanter.
- Bearbeid i flere omganger ved bruk av bits med stor diameter eller hvis mye materiale skal freses bort.
- Slå umiddelbart av verktøyet og trekk ut støpselet ved unormale lyder eller vibrasjoner.
- Vent til verktøyet har stanset helt før du legger det fra deg.
- Slå av apparatet, trekk ut ledningen og vent til alle bevegelige deler har stanset helt før rengjøring og/eller vedlikehold. Dra ut ledningen når verktøyet ikke er i bruk.
- Slå av apparatet, trekk ut støpselet og vent til alle bevegelige deler har stanset helt, før du prøver å fjerne spon, bits eller lignende.
- Verktøyet er kun beregnet for bearbeiding av tre og tilsvarende materiale.

Før bruk

- Kontroller før hver gangs bruk at verktøyet, ledningen, støpselet og eventuelt tilbehør er uten skader.
- Verktøyet må ikke brukes hvis det er skadet.
- Kontroller før hver gangs bruk at alle deler er riktig montert.
- Kontroller at strømbryteren står i avslått posisjon før du setter støpselet i stikkontakten.
- Kontroller at nettspenningen tilsvarer merkespenningen på typeskiltet. El-verktøyets støpsel må passe til stikkontakten.
- Verktøyet skal bare kobles til et jordet strømuttak.

ADVARSEL! Hvis ledningen eller støpselet er skadet, må de byttes ut av godkjent servicepersonale for å unngå fare.

Vedlikehold

Service på el-verktøy må bare utføres av kvalifisert servicepersonell som bruker originale reservedeler. Det sikrer at el-verktøyet alltid er i forsvarlig stand.

TEKNISKE DATA

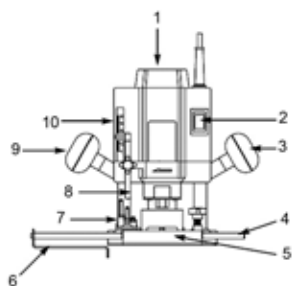
Merkespenning	230 V ~ 50 Hz
Effekt	1020 W
Tomgangsturtall	11 500-34 000 o/min
Spennhylse	8 mm
Lydtryknivå, LpA	91 dB (A), K=3 dB
Lydeffektnivå, LwA	102 dB (A), K=3 dB
Vibrasjonsnivå	4,1 m/s ² , K=1,5 m/s ²

Bruk alltid hørselvern!

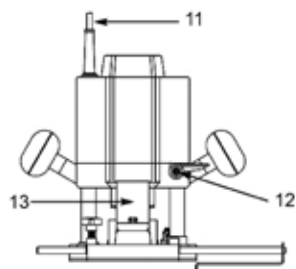
Den angitte verdien for vibrasjon, som er målt i henhold til standardiserte testmetoder, kan brukes til å sammenlikne ulike verktøy med hverandre, og til å gi en foreløpig vurdering av eksponering.

ADVARSEL! Det faktiske vibrasjonsnivået ved bruk av el-verktøy kan avvike fra den angitte totalverdien, avhengig av hvordan verktøyet brukes. Finn derfor ut hvilke sikkerhetstiltak som er nødvendig for å beskytte brukeren, på grunnlag av en vurdering av eksponeringen under reelle driftsforhold (som tar hensyn til alle delene av arbeidsprosessen, som tiden når verktøyet er avslått, og når det kjøres på tomgang, utover igangsettingstiden).

BESKRIVELSE



1. Turtallsinnstilling
2. Strømbryter På/Av
3. Håndtak
4. Stag til parallellanlegg
5. Såle
6. Parallellanlegg
7. Justerbar dybdestopper
8. Dybdestopper
9. Håndtak
10. Dybdeinnstilling



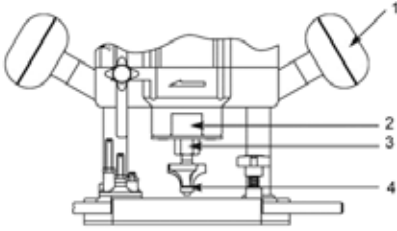
11. Strømkabel
12. Låsespak
13. Støvavsug

BRUK

Montering av spennhylse og bitsbytte

Verktøyet er beregnet for fresestål med skaftdiameter på maks. 8 mm. De medfølgende spennhysene brukes til fresestål med skaftdiameter 6 eller 8 mm. Følg anvisningene nedenfor for å bytte spennhylse.

1. Frigjør låsespaken og trekk fresen så langt ut som mulig.
2. Plasser verktøyet på et plant, sklisikkert underlag.
3. Velg fresestål og egnet spennhylse.
4. Trykk på spindellåsen og fjern klemmutteren.
5. Før spennhysen inn i spindelen og hold den på plass.
6. Skru klemmutteren på spindelgjenge.
7. Før fresestålet minst 20 mm inn i spennhysen.
8. Hold spindellåsen inntrykt og skru spennhysen ordentlig fast med en skrunøkkel.



9. Håndtak
10. Spindellås
11. Spennhylse
12. Fresestål

OBS!

- Spennhylsen på 8 mm er montert i spindelen ved levering. Den gjennomsiktige beskyttelsen over støvavsugget kan fjernes for enklere bytte av spennhylse eller fresestål. Demonter beskyttelsen ved å fjerne de to klemskruene på undersiden av sålen.
- Ved bytte til fresestål med samme skaftdiameter holder det å løsne klemmutteren litt. Klemmutteren trenger ikke tas helt av.

ADVARSEL!

- Vær forsiktig med fresestålet – fare for kuttskader. Bruk kun tilbehør som tåler verktøyets maksimale turtall (se tekniske data).
- Rengjør chuck, spennhylse og fresestål før montering.
- Kontroller at fresestål og chuck er korrekt montert og roterer fritt før verktøyet startes.

TILKOBLING AV STØVSUGER

- Du kan koble støvsuger til verktøyets mekanisme for støvavsug.
- Støvavsugets ytre diameter er ca. 38 mm, den indre diameteren er ca. 34 mm. Bruk alltid et system for støvavsug for å garantere et sikkert og rent arbeidsmiljø.

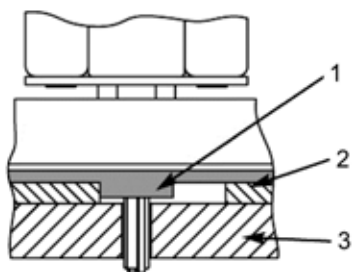
Håndtak

Skru fast håndtakene i de gjengede hullene på sidene av verktøyet.

BRUK AV FRESEMAL

Den runde kopierhylsen av metall brukes til å føre verktøyet langs ønsket kontur. Kopierhylsens bøssing, som har ytterdiameter 19 mm, må passe til malen. Malens kontur overføres til arbeidsstykket. Følg anvisningene nedenfor for å montere kopierhylsen.

1. Plasser verktøyet på et plant, sklisikkert underlag.
2. Monter ønsket fresestål.
3. Fjern de to klemskruene fra støvavsugget på undersiden av sålen.
4. Monter kopierhylsen med bøssingen vendt ned.
5. Fest kopierhylsen med klemskruene og støvavsugget (se bilde).



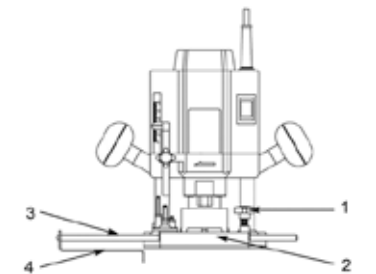
- 6. Kopierhylsens bøssing
- 7. Kopierhylse
- 8. Arbeidsstykke

OBS!

Kopierhylsen er kun beregnet for bruk sammen med maler. Den må monteres før vanlig fresing. Hvis støvavsuget er i veien for kopierhylsen, kan du montere kopierhylsen uten støvavsuget ved hjelp av de medfølgende mutterne M5.

Parallellanlegg

Parallellanlegget brukes ved fresing av spor parallelt med kanten av arbeidsstykket. Monter parallellanlegget på skinnene. Før skinnene inn i åpningene på siden av sålen og still inn ønsket avstand mellom parallellanlegget og fresestålet. Lås skinnene fast i sålen med skruene.



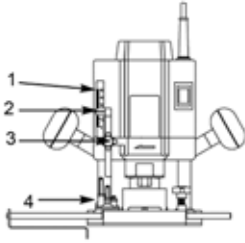
- 9. Låseskrue
- 10. Såle
- 11. Skinne
- 12. Parallellanlegg

Sentreringstapp

Sentreringstappen brukes til fresing av sirkelformede konturer. Fjern parallellanlegget. Klem fast sentreringsstappen på den ene skinnen ved å trekke til vingemutteren. Før skinnen inn i den ene åpningen på siden av sålen og still inn ønsket avstand mellom sentreringsstappen og fresestålet. Lås skinnen fast i sålen med monteringskruene.

Dybdestopper

Juster dybdestopperen ved å frigjøre låsespaken og trykke på verktøyets håndtak til du når ønsket dybdeinnstilling. Lås låsespaken igjen.

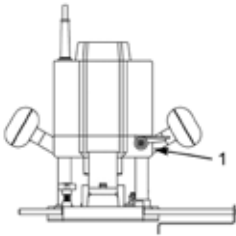


13. Dybdeindikasjon
14. Dybdeinnstilling med markering
15. Låseskrue
16. Justerbar dybdestopper

Den justerbare dybdestopperen har sju nivåer. Med dybdestopperen kan du stille inn nøyaktig samme fresedybde som er brukt tidligere. Frigjør låseskruen, vri dybdestopperen til ønsket dybde, og lås den.

OBS!

Dybdestoppnivåene må justeres hver gang du bytter fresestål, siden fresestålene har ulik lengde.



1. Låsespak

Løsne låsespaken og trekk inn fresestålet etter bruk. Ikke la et ubeskyttet fresestål stikke ut under sålen.

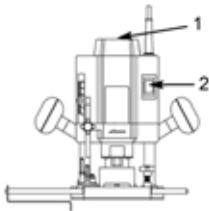
Start/stopp

Start Trykk på strømbryteren. Verktøyet er slått på når strømbryteren holdes inne. Strømbryteren kan ikke låses i påslått posisjon.

Stopp Slipp strømbryteren.

Innstilling av turtall

Still inn ønsket turtall mellom 16 000 og 30 000 o/min ved hjelp av turtallsinnstillingen. Still inn egnet turtall for fresestålets diameter og det materialet som skal bearbeides.



2. Turtallsinnstilling
3. Strømbryter På/Av

VEDLIKEHOLD

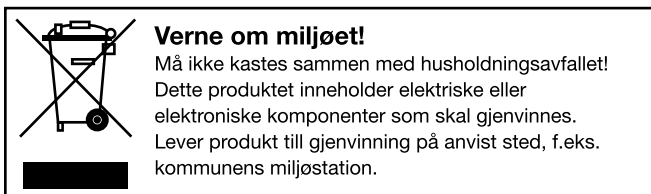
OBS! Slå av verktøyet og trekk ut ledningen før justering, bytte av deler, rengjøring eller vedlikehold.

Rengjøring

- Rengjør verktøyet med en klut fuktet med et mildt rengjøringsmiddel. Ikke bruk sterke rengjøringsmidler eller løsemidler, de kan skade verktøyets plastdeler.
- Hold verktøyets ventilasjonsåpninger rene.
- Hold skinnene rene. Smør dem med tynn olje ved behov.

Med forbehold om endringer. Ved eventuelle problemer kan du kontakte vår serviceavdeling på telefon 67 90 01 34.

Jula Norge AS, Solheimsveien 6–8, 1471 LØRENSKOG
www.jula.no.



ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi!

OSTRZEŻENIE! Niektóre rodzaje pyłu powstającego przy szlifowaniu, piłowaniu, wygładzaniu, wierceniu i tym podobnych pracach zawierają związki chemiczne mogące powodować nowotwory, uszkodzenia płodu lub problemy z płodnością. Używać odpowiedniego wyposażenia ochronnego.

Sposób użycia

- Narzędzie jest przeznaczone do obróbki drewna i podobnych materiałów.
- Nie używaj urządzenia do obróbki metalu lub tworzywa sztucznego. Ręczna obsługa frezarki jest dozwolona wyłącznie pod warunkiem, że frez będzie skierowany w dół. Nie należy go używać ustawionego ukośnie ani w górę. Jeśli chcesz używać narzędzia razem ze stołem frezarskim, skontaktuj się ze sprzedawcą. Wszelkie inne sposoby wykorzystania są zabronione.
- Sprawdź, czy napięcie sieciowe odpowiada napięciu na tabliczce znamionowej. Wtyczka elektronarzędzia musi pasować do gniazdka sieciowego.

OSTRZEŻENIE! Zawsze wyciągaj wtyczkę urządzenia przed czyszczeniem, konserwacją i montażem/demontażem części lub akcesoriów.

INFORMACJE O BEZPIECZEŃSTWIE

UWAGA! Postępuj zgodnie ze wskazówkami i instrukcjami bezpieczeństwa. Nieprzestrzeganie wszystkich zaleceń i instrukcji bezpieczeństwa grozi obrażeniami ciała i/lub uszkodzeniem mienia. Pojęcie „elektonarzędzie” określa w niniejszych ostrzeżeniach stacjonarne elektronarzędzia zasilane zmiennym sieciowym prądem elektrycznym (wyposażone w kabel zasilający) lub akumulatorami (beprzewodowe).

- Przed użyciem zapoznaj się z niniejszą instrukcją i zachowaj ją do przyszłego użytku.
- Instrukcja stanowi nieodłączne wyposażenie narzędzia i powinna zostać dostarczona razem z nim w przypadku sprzedaży lub przekazania go innym osobom. Narzędzie może być używane wyłącznie przez dorosłych, którzy zapoznali się z niniejszą instrukcją.
- Narzędzie nie jest przeznaczone do stosowania przez osoby (dzieci lub dorosłych) z jakąkolwiek formą dysfunkcji lub osoby nieposiadające wystarczającego doświadczenia lub umiejętności w zakresie jego obsługi, o ile nie uzyskają wskazówek odnośnie do obsługi narzędzia od osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo. Dzieci powinny przebywać pod nadzorem i nie bawić się narzędziem.

Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące miejsca pracy

- Zapewnij czystość i dobre oświetlenie w miejscu pracy. Przeładowane miejsce pracy i niedostateczne oświetlenie zwiększają ryzyko wystąpienia obrażeń ciała.
- Nie używaj elektronarzędzi w otoczeniu zagrożonym wybuchem, np. w pobliżu łatwopalnych płynów, gazów lub pyłów. Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapłon pyłów lub oparów.
- Dzieci i osoby postronne powinny przebywać w bezpiecznej odległości. Brak koncentracji może spowodować utratę kontroli nad sprzętem.

Ogólne instrukcje bezpieczeństwa

- Wtyczka elektronarzędzia musi pasować do gniazdka sieciowego. Nigdy nie dokonuj żadnych zmian we wtyczce. Nigdy nie używaj przejściówek razem z uziemionymi urządzeniami.
- Unikaj bezpośredniego kontaktu z uziemionymi powierzchniami, takimi jak: rury, grzejniki, kuchenki i lodówki. Ryzyko porażenia prądem zwiększa się, jeśli twoje ciało jest uziemione.
- Nie wystawiaj narzędzia na działanie deszczu lub wilgoci. Kontakt elektronarzędzia z wodą zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- Narzędzie może być wykorzystywane wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem. Nigdy nie przenoś narzędzia, trzymając za kabel ani nie ciągnij za kabel w celu wyjęcia wtyczki. Chroń kabel przed wysokimi temperaturami, olejami, ostrymi krawędziami i ruchomymi częściami urządzenia. Uszkodzone lub wadliwe kable zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- Jeżeli korzystasz z narzędzia na wolnym powietrzu, używaj przedłużacza, który jest przeznaczony do użytku zewnętrznego. Unikaj porażenia prądem.
- Korzystając z narzędzia w wilgotnych pomieszczeniach, należy je podłączyć do zasilania za pośrednictwem bezpiecznika różnicowoprądowego.

Bezpieczeństwo osobiste

- Zachowuj ostrożność i kieruj się zdrowym rozsądkiem. Nigdy nie używaj elektronarzędzia w stanie zmęczenia ani pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Chwila nieuwagi podczas pracy z elektronarzędziem może stać się przyczyną poważnych obrażeń ciała.
- Używaj okularów ochronnych. Środki ochrony indywidualnej, takie jak: maski przeciwpyłowe, obuwie antypoślizgowe, kask ochronny oraz środki ochrony słuchu, stosowane w zależności od rodzaju elektronarzędzia oraz sposobu postępowania się nim, zmniejszają ryzyko odniesienia obrażeń ciała.
- Przed podłączeniem kabla i/lub akumulatorów, a także przed podnoszeniem/przenoszeniem narzędzia zawsze sprawdź, czy jego przełącznik znajduje się w pozycji wyłączonej. Ryzyko wystąpienia wypadku zwiększa się przy przenoszeniu elektronarzędzia z palcem na przełączniku oraz podczas podłączania narzędzia do prądu, jeśli przełącznik znajduje się w pozycji włączonej.
- Przed włączeniem narzędzia zawsze sprawdzaj, czy usunięto z niego klucze nastawne i podobne elementy. Klucz lub pozostałe narzędzia pozostawione na obracającej się części elektronarzędzia mogą spowodować obrażenia ciała.
- Unikaj niestabilnych i niewygodnych pozycji podczas pracy. Utrzymuj przez cały czas stabilną postawę, aby nie stracić równowagi. Dzięki temu możesz w nieoczekiwanych sytuacjach lepiej kontrolować elektronarzędzie.
- Noś odpowiednią odzież. Nie noś luźnych ubrań ani biżuterii. Trzymaj włosy, ubrania i rękawice z daleka od ruchomych części urządzenia. Luźne ubrania, biżuteria i długie włosy mogą zostać wciągnięte przez ruchome części urządzenia.
- Jeżeli na wyposażeniu jest sprzęt do odsysania i zbierania pyłu, należy sprzęt ten podłączyć i w należyty sposób z niego korzystać. Takie urządzenia minimalizują ryzyko powstawania problemów spowodowanych zapyleniem.

Sposób użycia i obsługi

- Nie przeciążaj elektronarzędzia. Używaj narzędzi odpowiednich do zaplanowanych prac.
- Nie używaj narzędzia z uszkodzonym przełącznikiem. Elektronarzędzia, których nie da się włączyć lub wyłączyć, są niebezpieczne i wymagają naprawy.

- Przed wyregulowaniem urządzenia, wymianą akcesoriów lub odłożeniem elektronarzędzia wyciągnij akumulator i/lub kabel z gniazda.
- Przechowuj elektronarzędzia, z których nie korzystasz, w miejscu niedostępnym dla dzieci i osób nieupoważnionych. Osoby, które nie zapoznały się z niniejszą instrukcją, nie powinny obsługiwać narzędzia. Elektronarzędzia w rękach osób niedoświadczonych mogą być niebezpieczne.
- Konserwuj elektronarzędzia. Sprawdź, czy ruchome części są prawidłowo ustawione i poruszają się bez przeszkód, czy wszystkie części są zamontowane we właściwy sposób i czy nie są uszkodzone. Zwróć również uwagę, czy nie istnieją inne czynniki, które mogłyby wpłynąć na działanie narzędzia. W razie uszkodzenia elektronarzędzie musi być naprawione przed ponownym użyciem. Wiele wypadków jest spowodowanych niedostatecznym poziomem konserwacji elektronarzędzia.
- Dopilnuj, aby narzędzia tnące były ostre i czyste, co przyczynia się do wydajności i bezpieczeństwa pracy. Narzędzia tnące, o które dbasz w sposób prawidłowy, i które są wystarczająco ostre, zakleszczają się rzadziej i są łatwiejsze w obsłudze.
- Stosuj elektronarzędzia, akcesoria, końcówki itp. w sposób zgodny z niniejszymi zaleceniami, przy uwzględnieniu panujących warunków pracy oraz zadania przewidzianego do wykonania. Nie używaj elektronarzędzia do innych celów niż zgodne z przeznaczeniem.

OSTRZEŻENIE!

- Postępuj zgodnie z instrukcjami bezpieczeństwa podczas pracy z elektronarzędziami w celu zmniejszenia ryzyka porażenia prądem, obrażeń ciała i pożaru.
- Używaj okularów ochronnych. Używaj maski przeciwpyłowej. Używaj środków ochrony słuchu.
- Przymocuj obrabiany przedmiot za pomocą zacisków, klamer lub imadła.
- Nie używaj wygiętych, zdeformowanych lub w jakikolwiek sposób uszkodzonych frezów. Używaj wyłącznie frezów o średnicy trzpienia 6 lub 8 mm, dostosowanych do maksymalnej prędkości obrotowej narzędzia.
- Nigdy nie używaj tępych frezów.
- Korzystaj wyłącznie z frezów do drewna i podobnych materiałów.
- Sprawdź, czy obrabiany przedmiot jest pozbawiony gwoździ i innych obcych elementów.
- Zanim przystąpisz do frezowania, poczekaj, aż silnik osiągnie maksymalną prędkość obrotową. Nigdy nie włączaj narzędzia, jeśli frez styka się z obrabianym przedmiotem.
- Nie dociskaj narzędzia zbyt mocno do przodu. Wykonując równomierne ruchy do przodu, zmniejszasz ryzyko wystąpienia problemów i przyczyniasz się do wydłużenia żywotności narzędzia.
- Aby osiągnąć najlepsze wyniki, podczas obrabiania powierzchni zewnętrznych wykonuj ruchy w prawą stronę, a powierzchni wewnętrznych – w lewą.
- Używając końcówek o dużych średnicach lub jeśli konieczne jest usunięcie dużej ilości materiału, wykonaj obróbkę w kilku etapach.
- Niezwłocznie wyłącz narzędzie i wyciągnij kabel z gniazdka, w przypadku gdy zauważysz dziwne dźwięki lub drgania.
- Zaczekaj do całkowitego zatrzymania się narzędzia, zanim je odłożysz.
- Wyłącz urządzenie przed czyszczeniem/konserwacją, wyciągnij kabel i poczekaj, aż wszystkie ruchome części zatrzymają się. Wyciągnij kabel zasilający, jeżeli narzędzie nie jest używane.

- Przed przystąpieniem do usuwania wiórów, zdejmowania końcówek itp. wyłącz urządzenie, wyjmij kabel z gniazdka i poczekaj, aż wszystkie ruchome części się zatrzymają.
- Narzędzie jest przeznaczone wyłącznie do obróbki drewna i podobnych materiałów.

Przed użyciem

- Przed użyciem upewnij się, że narzędzie, kabel, wtyczka oraz ewentualne akcesoria nie są uszkodzone.
- Nie używaj narzędzia, jeśli jest uszkodzone.
- Przed każdym użyciem sprawdź, czy wszystkie części są poprawnie zamontowane.
- Przed podłączeniem wtyczki do gniazdka upewnij się, czy przełącznik jest ustawiony w pozycji wyłączonej.
- Sprawdź, czy napięcie sieciowe odpowiada napięciu na tabliczce znamionowej. Wtyczka elektronarzędzia musi pasować do gniazdka sieciowego.
- Narzędzie można podłączać wyłącznie do uziemionego gniazdka sieciowego.

OSTRZEŻENIE! Aby uniknąć zagrożenia w przypadku uszkodzenia kabla lub wtyczki, powinny one zostać wymienione przez uprawnionego przedstawiciela serwisu.

Konserwacja

Elektronarzędzie może być serwisowane wyłącznie przez wykwalifikowany personel, stosujący identyczne części zamienne. Gwarantuje to bezpieczną pracę elektronarzędzia.

DANE TECHNICZNE

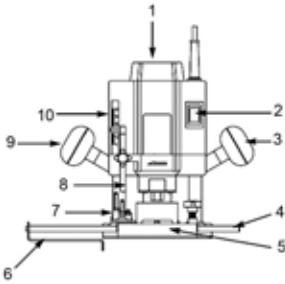
Napięcie znamionowe	230 V ~ 50 Hz
Moc	1020 W
Prędkość obrotowa bez obciążenia	11 500-34 000 obr./min
Nasadka zaciskowa	8 mm
Poziom ciśnienia akustycznego, LpA	91 dB(A), K = 3 dB
Poziom mocy akustycznej, LwA	102 dB(A), K = 3 dB
Poziom drgań	4,1 m/s ² , K = 1,5 m/s ²

Zawsze używaj środków ochrony słuchu!

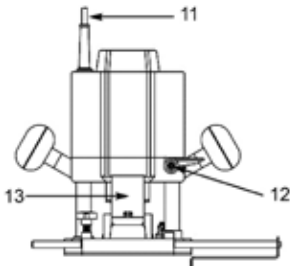
Deklarowana wartość drgań, zmierzona zgodnie ze standardową metodą testową, może zostać wykorzystana do porównania różnych narzędzi oraz w celu dokonania wstępnej oceny narażenia na działanie drgań.

OSTRZEŻENIE! Rzeczywisty poziom drgań podczas korzystania z elektronarzędzia, w zależności od sposobu jego obsługi, może różnić się od podanej wartości całkowitej. Dlatego należy zidentyfikować środki zabezpieczające, które w oparciu o ocenę narażenia na oddziaływanie szkodliwych czynników w warunkach rzeczywistych (przy wzięciu pod uwagę wszystkich części cyklu roboczego, jak również czasu, w którym narzędzie jest wyłączone lub pracuje na biegu jałowym, poza czasem rozruchowym) wymagane są, aby chronić użytkownika.

OPIS



1. Regulacja prędkości obrotów
2. Przełącznik Wł/Wył
3. Uchwyt
4. Drażki ogranicznika wzdłużnego
5. Stopka
6. Ogranicznik wzdłużny
7. Regulowany ogranicznik głębokości
8. Ogranicznik głębokości
9. Uchwyt
10. Regulacja głębokości



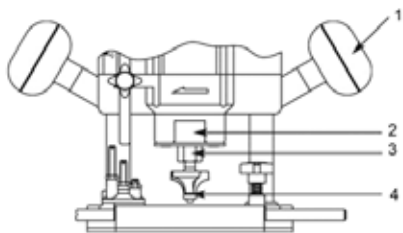
11. Kabel zasilający
12. Dźwignia blokująca
13. Wyciąg pyłów

OBSŁUGA

MONTAŻ NASADKI ZACISKOWEJ I WYMIANA KOŃCÓWEK

Narzędzie jest przeznaczone do użytku z frezami o średnicy trzpienia maksymalnie 8 mm. Dołączone nasadki zaciskowe przeznaczone są do użytku z frezami o średnicy trzpienia 6 lub 8 mm. Przestrzegaj poniższych wskazówek podczas wymiany nasadek zaciskowych.

1. Zwolnij dźwignię blokującą i wysuń frez najdalej, jak to możliwe.
2. Umieść narzędzie na płaskim, przyczepnym podłożu.
3. Wybierz frez i odpowiednią nasadkę zaciskową.
4. Naciśnij blokadę wrzeciona i zdejmij nakrętkę zaciskową.
5. Wprowadź nasadkę we wrzeciono i przytrzymaj ją wciśniętą.
6. Przykręć nakrętkę zaciskową do gwintu wrzeciona.
7. Wprowadź frez w nasadkę na głębokość co najmniej 20 mm.
8. Przytrzymaj blokadę wrzeciona wciśniętą i porządnie dokręć kluczem nakrętkę dociskową.



1. Uchwyt
2. Blokada wrzeciona
3. Nasadka zaciskowa
4. Frez

UWAGA!

- Przy dostawie nasadki zaciskowej 8 mm jest już zamontowana we wrzecionie. Aby ułatwić wymianę nasadki zaciskowej lub frezu, można zdjąć osłonę mechanizmu odsysania pyłu. Osłonę zdejmujemy się, odkręcając dwie śruby mocujące na spodzie stopki.
- Wymieniając frez na inny o tej samej średnicy trzpienia, wystarczy tylko nieco odkręcić nakrętkę zaciskową. Nie ma potrzeby jej całkowicie zdejmować.

OSTRZEŻENIE!

- Obchodź się z frezem ostrożnie – ryzyko skaleczenia. Używaj wyłącznie akcesoriów dostosowanych do maksymalnej prędkości urządzenia (patrz dane techniczne).
- Przed rozpoczęciem montażu oczyść uchwyt szczękowy, nasadkę zaciskową i frez.
- Przed uruchomieniem narzędzia upewnij się, że frez i uchwyt szczękowy są poprawnie zamontowane i swobodnie się obracają.

PODŁĄCZANIE ODKURZACZA

- Do mechanizmu odsysania pyłu można podłączyć odkurzacz.
- Zewnętrzna średnica przyłącza mechanizmu wynosi około 38 mm, a średnica wewnętrzna około 34 mm. Aby zapewnić bezpieczeństwo i czystość w miejscu pracy, używaj zawsze systemu odsysania pyłu.

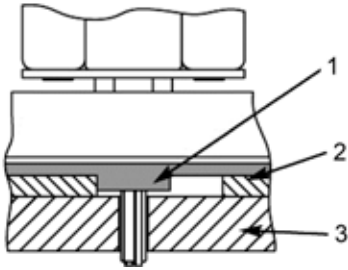
Uchwyt

Przykręć uchwyty do gwintowanych otworów po bokach narzędzia.

UŻYWANIE SZABLONU FREZARSKIEGO

Okrągły metalowy pierścień kopiujący stosowany jest do prowadzenia narzędzia po wybranym konturze. Tuleja pierścienia o średnicy zewnętrznej 19 mm musi pasować do szablonu. Kontur szablonu zostanie przeniesiony na obrabiany przedmiot. Zastosuj się do poniższej instrukcji, aby zamontować pierścień kopiujący.

1. Umieść narzędzie na płaskim, przyczepnym podłożu.
2. Zamontuj wybrany frez.
3. Odkręć obie śruby mocujące od mechanizmu odsysania pyłu na spodzie stopki.
4. Zamontuj pierścień kopiujący z tuleją skierowaną w dół.
5. Przymocuj pierścień za pomocą śrub mocujących i mechanizmu do odsysania pyłu (zobacz na rysunku).



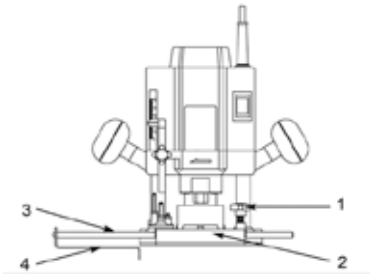
1. Tuleja pierścienia kopiującego
2. Pierścień kopiujący
3. Spawany element

UWAGA!

Pierścień kopiujący jest przeznaczony wyłącznie do stosowania razem z szablonami. Przed rozpoczęciem normalnego frezowania należy go zdemontować. Jeżeli mechanizm odsysania pyłu przeszkadza w montażu pierścienia, możesz dokonać montażu bez mechanizmu, za pomocą dołączonych nakrętek M5.

Ogranicznik wzdłużny

Ogranicznik wzdłużny używany jest do frezowania rowków równoległe do krawędzi przedmiotu obrabianego. Umieść ogranicznik na prowadnicach. Wprowadź prowadnice w otwory z boku stopki i ustaw żądaną odległość pomiędzy ogranicznikiem a frezem. Zablokuj prowadnice w stopce przy pomocy śrub.



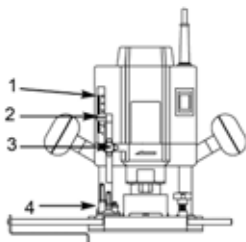
1. Śruba zabezpieczająca
2. Stopka
3. Prowadnica
4. Ogranicznik wzdłużny

Trzpień centrujący

Trzpień centrujący używany jest do frezowania okrągłych form. Zdejmij ogranicznik wzdłużny. Dokręcając nakrętkę motylkową, przymocuj trzpień centrujący do jednej z prowadnic. Wprowadź tę prowadnicę w otwór z boku stopki i ustaw żądaną odległość pomiędzy trzpieniem centrującym a frezem. Zablokuj prowadnicę w stopce przy pomocy śrub montażowych.

Ogranicznik głębokości

Regulacji ogranicznika głębokości dokonuje się, zwalniając dźwignię blokującą i naciskając uchwyt narzędzia do momentu osiągnięcia wybranej głębokości. Zablokuj ponownie dźwignię.

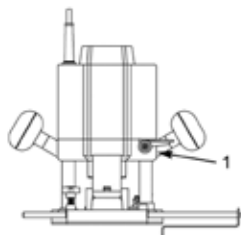


1. Wskaźnik głębokości
2. Regulator głębokości z oznaczeniem
3. Śruba zabezpieczająca
4. Regulowany ogranicznik głębokości

Regulowany ogranicznik głębokości może być ustawiony w siedmiu pozycjach. Umożliwia to ustawienie takiej samej głębokości, jakiej używano wcześniej. Odkręć śrubę zabezpieczającą, ustaw ogranicznik na żądaną głębokość i zablokuj go.

UWAGA!

Pozycje ogranicznika głębokości należy regulować za każdym razem po wymianie frezu, ponieważ frezy mają różną długość.



1. Dźwignia blokująca

Po użyciu zwolnij dźwignię blokującą i wsuń frez. Nie dopuść, by niezabezpieczony frez wystawał spod stopki.

Uruchamianie/Wyłączenie

Uruchamianie Wciśnij przełącznik.

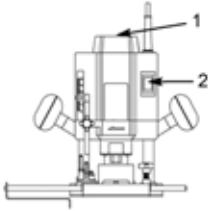
Narzędzie jest włączone, gdy przełącznik jest wciśnięty.

Przełącznik nie może zostać zablokowany w pozycji włączonej.

Wyłączenie Zwolnij przełącznik.

Ustawianie prędkości obrotowej

Używając regulatora, ustaw prędkość obrotową pomiędzy 16 000 a 30 000 obr./min. Dostosuj prędkość obrotową do średnicy frezu i rodzaju obrabianego materiału.



1. Regulacja prędkości obrotów
2. Przełącznik Wł/Wył

KONSERWACJA

UWAGA! Wyłącz narzędzie i odłącz kabel przed regulacją, wymianą części, czyszczeniem i pracami konserwacyjnymi.

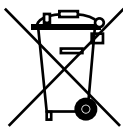
Środki czyszczące

- Czyść narzędzie szmatką zwilżoną łagodnym środkiem czyszczącym. Nie używaj ostrych produktów do czyszczenia ani rozpuszczalników. Uszkadzają one plastikowe części narzędzia.
- Utrzymuj w czystości otwory wentylacyjne narzędzia.
- Utrzymuj w czystości prowadnice. W razie potrzeby smaruj je cienką warstwą oleju.

Z zastrzeżeniem prawa do zmian. W razie ewentualnych problemów skontaktuj się telefonicznie z naszym działem obsługi klienta pod numerem: 801 600 500.

Jula Poland Sp. z o.o., ul. Malborska 49, 03-286 Warszawa, Polska

www.jula.pl



DBAJ O ŚRODOWISKO!

Nie wyrzucaj zużytego produktu wraz z odpadami komunalnymi!

Produkt zawiera elektryczne lub elektroniczne komponenty mogące być zagrożeniem dla środowiska.

Produkt należy oddać do odpowiedniego punktu składowania lub przynieść go do jednego ze sklepów gdzie przy zakupie nowego sprzętu bezpłatnie przyjmimy stary tego samego rodzaju i w tej samej ilości.

SAFETY INSTRUCTIONS

Read the Operating Instructions carefully before use

WARNING! Certain types of dust created during sanding, sawing, polishing, drilling and other similar work contain chemicals that can be carcinogenic, harmful to the developing foetus, or cause fertility problems. Use suitable safety equipment.

Use

- The tool is designed for machining wood and other similar materials.
- Do not use the tool to machine metal or plastic. When holding the tool it must only be used with the bit pointing down. It must not be used at an angle or pointing upwards. Contact your dealer if you want to use the tool together with a router table. Any other use is prohibited.
- Check that the mains voltage corresponds to the rated voltage on the type plate. The mains plug on the power tool must match the mains outlet.

WARNING! Unplug the power cord before cleaning, maintenance and fitting/removing parts or accessories.

SAFETY INFORMATION

NOTE! Follow all the instructions and safety instructions. Failure to follow all the instructions and safety instructions can lead to the risk of personal injury and/or material damage. The term "power tool" in all the warnings below refers to your mains-powered (corded) or battery-powered (cordless) power tool.

- Read these instructions carefully before use and save them for future reference.
- These instructions must be handed on with the tool if you sell it or pass it on. The tool must only be used by adults who have read through these instructions.
- The tool is not intended to be used by persons (children or adults) with any form of functional disorder or by persons who do not have sufficient experience or know-how on how to use it, in so far as they have not received instructions concerning the use of the tool from someone who is responsible for their safety. Children must be supervised to make sure they do not play with the tool.

Safety instructions for the work area

- Keep the work area clean and well lit. Dark and cluttered work areas increase the risk of accidents and injuries.
- Do not use power tools in explosive environments, such as in the vicinity of flammable liquids, gases or dust. Power tools produce sparks that can ignite dust and fumes.
- Keep onlookers and children at a safe distance. You can easily lose control of the equipment if you are distracted.

General safety instructions

- The mains plug on the power tool must match the mains outlet. Never modify the plug in any way. Never use adapter plugs with earthed appliances.
- Avoid body contact with earthed surfaces such as pipes, radiators, cookers and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed.
- Do not expose the tool to rain or damp conditions. There is an increased risk of electric shock if water enters a power tool.
- Only use the tool for its intended purpose. Never use the cord to carry or pull the tool, or to pull out the plug from the mains socket. Keep the power cord away from heat, oil, sharp edges and moving parts. Damaged or tangled cords increase the risk of electric shock.
- If using the tool outdoors, only use an extension cord approved for outdoor use. Protect against the risk of electric shock.
- The tool must be connected to the mains via a residual current device if used in damp areas.

Personal safety

- Pay attention to what you are doing at all times, and use your common sense. Never use power tools if you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention when using a power tool can result in serious personal injury.
- Wear safety glasses. Depending on the type of power tool and how it is used, safety equipment such as dust masks, non-slip safety shoes, safety helmets and ear protection reduce the risk of personal injury.
- Make sure the power switch is in the OFF position before plugging in the cord and/or the battery, or lifting/carrying the tool. Carrying a power tool with your finger on the switch, or connecting a tool to the mains supply when the switch is in the ON position, increases the risk of accidents and injuries.
- Remove adjuster keys/spanners and other assembling tools before starting the power tool. Spanners or keys etc. left in a rotating part of the power tool can cause personal injury.
- Avoid unstable and awkward positions when working. Always maintain a firm footing and good balance. This will ensure you have better control over the tool in unexpected situations.
- Wear suitable clothing. Do not wear loose-fitting clothing or jewellery. Keep hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose-fitting clothing, jewellery and long hair can get caught in moving parts.
- If dust extraction and dust collection equipment is provided, this should be connected and used correctly. The use of such devices can reduce the risk of dust-related hazards.

Use and handling

- Do not force the power tool. Always use the correct tool for the job.
- Do not use the tool if it cannot be switched on and off using the power switch. Power tools that cannot be controlled with the power switch are dangerous and must be repaired.
- Unplug the power cord and/or disconnect the battery before making any adjustments, changing accessories or putting the power tool away.
- Store power tools out of the reach of children when not in use. Individuals must not use the tool

unless they are familiar with these instructions. Power tools are dangerous if used by inexperienced people.

- Keep the power tool properly maintained. Make sure that moving parts are properly adjusted and do not jam and that no parts are incorrectly fitted or damaged. Check for any other factors that could influence functionality. If the power tool is damaged, it must be repaired before being used again. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- Keep cutting tools sharp and clean for better, safer work. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to jam and are easier to control.
- Use power tools, accessories, bits, etc., in accordance with these instructions, taking into account actual working conditions and the work that is to be done. Use the power tool only for its intended purpose.

WARNING

- Follow the safety instructions when working with power tools to safeguard against the risk of fire, electric shock and personal injury.
- Wear safety glasses. Wear a dust filter mask. Wear ear protection.
- Secure the workpiece with a clamp, vice or clips.
- Never use router bits that are warped, deformed or damaged in some other way. Only use bits with a shank diameter of 6 or 8 mm, which can withstand the maximum speed of the tool.
- Never use blunt bits.
- Only use bits intended for wood and other similar materials.
- Make sure the workpiece is free of nails and foreign objects.
- Allow the motor to reach full speed before milling. Never start the tool when the bit is in contact with the workpiece.
- Do not press the tool forwards too hard. Smooth forward movements reduce the risk of problems and will ensure the tool lasts longer.
- For best results, work anticlockwise when working with outer contours and clockwise when working with inner contours.
- Machine in several stages when using large diameter bits, or when machining a lot of material.
- Switch off and unplug the tool immediately in the event of abnormal noise or abnormal vibrations.
- Do not put the tool down until it has completely stopped.
- Switch off the tool, unplug the power cord and wait until all moving parts have stopped completely before carrying out any cleaning and/or maintenance. Unplug the power cord when the tool is not in use.
- Switch off the tool, unplug the power cord and wait until all moving parts have stopped completely before attempting to remove cuttings or bits etc.
- The tool is only intended for machining wood and other similar materials.

Before use

- Always check before use that the tool, power cord and plug, including any accessories, are undamaged.
- Do not use the tool if it is damaged.
- Always check that all the parts are correctly fitted before use.
- Make sure the power switch is in the OFF position before plugging the plug into the mains supply.
- Check that the mains voltage corresponds to the rated voltage on the type plate. The mains plug on the power tool must match the mains outlet.
- The tool must only be connected to an earthed mains socket.

WARNING! If the power cord or plug are damaged, they must be replaced by authorised service personnel to ensure safe use.

Maintenance

The power tool must only be serviced by qualified service personnel using identical spare parts. This will ensure that the power tool remains safe to use.

TECHNICAL DATA

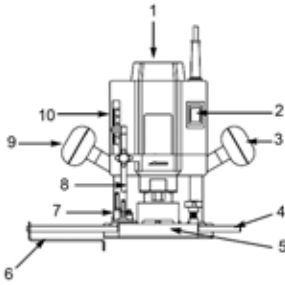
Rated voltage	230 V ~ 50 Hz
Output	1020 W
Speed (no load)	11 500-34 000 rpm
Collet	8 mm
Sound pressure level, LpA	91 dB(A), K=3 dB
Sound power level, LwA	102 dB(A), K=3 dB
Vibration level	4.1 m/s ² , K=1.5 m/s ²

Always wear ear protection!

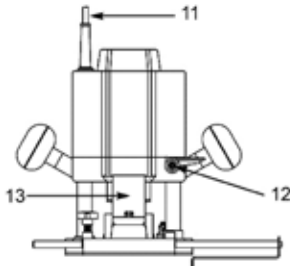
The declared vibration value, which has been measured by a standardised test method, can be used to compare different tools with each other and for a preliminary assessment of exposure.

WARNING! The actual vibration level when using power tools may differ from the specified maximum value, depending on how the tool is used. It is therefore necessary to determine which safety precautions are required to protect the user, based on an estimate of exposure in actual operating conditions (taking into account all stages of the work cycle, e.g. the time when the tool is switched off and when it is idling, in addition to the start-up time).

DESCRIPTION



1. Speed setting
2. Power switch ON/OFF
3. Handle
4. Bar for parallel fence
5. Baseplate
6. Parallel fence
7. Adjustable depth stop
8. Depth stop
9. Handle
10. Depth adjustment



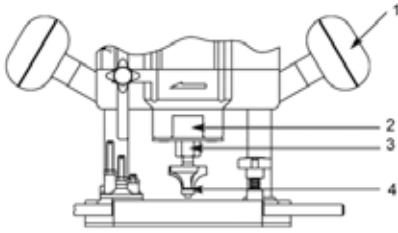
11. Power cord
12. Locking lever
13. Dust extraction

USE

FITTING THE COLLETS AND REPLACING BITS

The tool is intended for bits with a maximum shank diameter of 8 mm. The supplied collets are used for bits with a shank diameter of 6 or 8 mm. Follow the instructions below to replace the collet.

1. Release the locking lever and pull out the bit as far as it goes.
2. Place the tool on a flat, non-slip surface.
3. Select the bit and a suitable collet.
4. Press the spindle lock and remove the clamp nut.
5. Insert the collet in the spindle and hold it pressed in place.
6. Screw the clamp nut on the spindle thread.
7. Insert the bit at least 20 mm into the collet.
8. Hold the spindle lock pressed in and firmly screw tight the collect with a spanner.



- 9. Handle
- 10. Spindle lock
- 11. Collet
- 12. Bit

NOTE

- The 8 mm collet is fitting in the spindle on delivery. The transparent cover over the dust extraction mechanism can be removed to simplify changing collets or bits. Remove the cover by removing the two clamping screws underneath the baseplate.
- You only need to slightly release the clamp nut to replace bits with the same shank diameter. It is not necessary to completely remove the clamp nut.

WARNING!

- Handle bits with care – risk of cutting yourself. Only use accessories that can withstand with the maximum speed of the tool (see technical data).
- Clean the chuck, collet and bit before fitting.
- Check that the bit and chuck are correctly fitted and rotate freely before starting the tool.

CONNECTION OF VACUUM CLEANER

- You can connect a vacuum cleaner to the dust extraction mechanism on the tool.
- The outer diameter of the dust extraction connection is approx. 38 mm, and the inner diameter is approx. 34 mm. Always use a dust extraction system to ensure a safe and clean working environment.

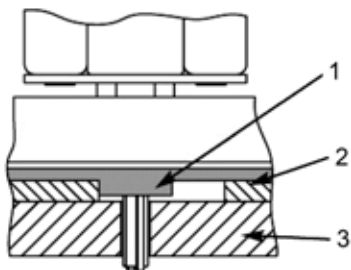
Handle

Screw tight the handles in the threaded holes on the sides of the tool.

USING A MACHINING TEMPLATE

The round metal template guide is used to move the tool along the required contour. The template guide bush, which has an external diameter of 19 mm, must fit to the template. The template contour is transferred to the workpiece. Follow the instructions below to fit the template guide.

1. Place the tool on a flat, non-slip surface.
2. Fit the required bit.
3. Remove the two clamping screws from the dust extraction mechanism underneath the baseplate.
4. Fit the template guide with the bush facing downwards.
5. Fix the template guide with the clamping screws and the dust extraction mechanism (see diagram).



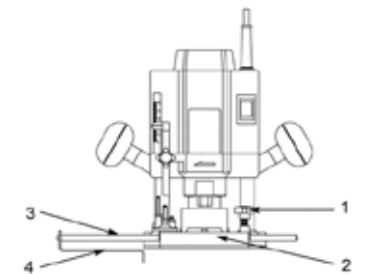
- 6. Template guide bush
- 7. Template guide
- 8. Workpiece

NOTE

The template guide is only intended to be used together with templates. It must be removed before normal machining. If the dust extraction mechanism is in the way of the template guide, you can fit the template guide without the dust extraction mechanism by using the supplied M5 nuts.

Parallel fence

The parallel fence is used when milling grooves parallel to the edge of the workpiece. Fit the parallel fence on the guides. Insert the guides in the openings on the side of the baseplate and adjust the required gap between the parallel fence and the bit. Lock the guides in the baseplate with the screws.



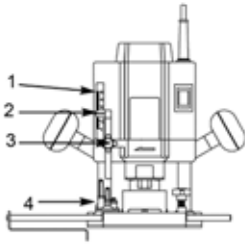
- 9. Locking screw
- 10. Baseplate
- 11. Guide
- 12. Parallel fence

Centring pin

The centring pin is used for milling circular contours. Remove the parallel fence. Clamp the centring pin on one of the guides by tightening the wing nut. Insert the guide in one of the openings on the side of the baseplate and adjust the required gap between the centring pin and the bit. Lock the guide in the baseplate with the retaining screws.

Depth stop

Adjust the depth stop by releasing the locking lever and pressing the tool handle until the required depth setting is reached. Lock the locking lever again.

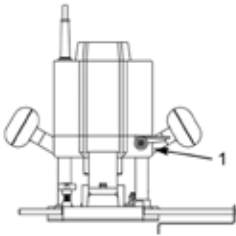


1. Depth indicator
2. Depth indicator with marking
3. Locking screw
4. Adjustable depth stop

There are seven positions on the adjustable depth stop. The depth stop means that you can set exactly the same milling depth used previously. Release the locking screw, turn the depth stop to the required depth, and lock.

NOTE

The depth stop positions must be adjusted every time you replace a bit because the bits have different lengths.



1. Locking lever

Release the locking lever and pull in the bit after use. Do not allow an unprotected bit to stick out under the baseplate.

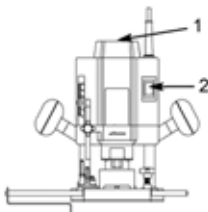
Starting/Stopping

Start Press the power switch. The tool switches on when pressing the switch. The switch cannot be locked in the ON position.

Stop Release the power switch.

Setting the speed

Set the required speed from 16,000 to 30,000 rpm with the speed setting. Set a suitable speed for the bit diameter and the material to be machined.



2. Speed setting
3. Power switch ON/OFF

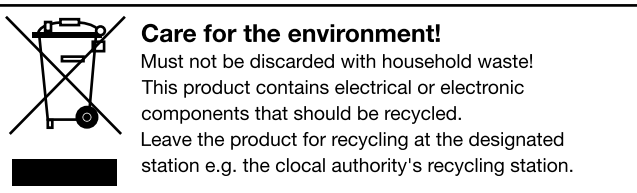
MAINTENANCE

NOTE! Switch off the tool and unplug the power cord before carrying out any adjustments, replacing parts, cleaning or doing maintenance work.

Cleaning

- Clean the tool with a cloth moistened with a mild detergent. Never use strong detergents or solvents as they can damage the tool's plastic parts.
- Keep the tool vents clean.
- Keep the guides clean. Lubricate them with thin oil when necessary.

Jula reserves the right to make changes. In the event of problems, please contact our service department.
www.jula.com





**EC DECLARATION OF CONFORMITY
EG FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE
EF SAMSVARSERKLÄRING
DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE**



Jula AB, Box 363, SE-532 24 SKARA, SWEDEN

certify that the design and manufacturing of this product
intygar att konstruktion och tillverkning av denna produkt
bekrefter at konstruksjon og produksjon av dette produktet
oświadcza, że budowa i sposób produkcji niniejszego produktu



**ROUTER / HANDÖVERFRÄS
HÄNDOVERFRES / FREZARKA GÓRNOWRZECION.**

M1R-KZ-8H 1020W, 11500-34000/min

Item number / Artikelnummer / Artikkelnnummer / Numer artykułu

040-026

conforms to the following directives and standards / överensstämmer med följande direktiv och standarder:
er i samsvar med følgende direktiver og standarder / są zgodne z następującymi dyrektywami i normami:

**Machinery Directive 2006/42/EC
EN 60745-1:2009+A11, EN 60745-2-17:2010**

**Electromagnetic Compatibility Directive 2004/108/EC
EN 55014-1:2006+A1, EN 55014-2:1997+A1+A2
EN 61000-3-2:2006+A1+A2, EN 61000-3-3:2008, EN 61000-3-11:2000**

RoHS Directive 2011/65/EU

This product was CE marked in year -13

Name and address of the person authorised
to compile the technical file:
Imię i nazwisko osoby odpowiedzialnej za
przygotowanie dokumentacji technicznej:

Jonas Backstad
Box 363, SE-532 37 Skara, Sweden

Skara 2013-12-30

Bo Eriksson
PRODUCT MANAGER